



EN VIDEO -Yúshēng : la spécialité du Nouvel An chinois à Singapour

A Singapour, une des traditions du Nouvel An chinois est de déguster la salade de poisson cru, appelée **salade de prospérité** 年年有餘.

Yúshēng s'appuie sur les homophones yú 魚 qui signifie **poisson** et yú 裕 qui veut dire **abondance**; le deuxième caractère 生 shēng possède deux significations : cru et la vie.

Ainsi, **Yúshēng est un plat qui apporte l'abondance de richesse et une longue vie.**

Comment se déroule la cérémonie du Yúshēng ?

La dégustation de la salade est accompagnée d'un **cérémonial** pendant lequel les convives ajoutent les ingrédients un à un et échangent leurs vœux.

Voici en vidéo et détaillées ci-dessous les étapes du rituel et un **lexique des expressions à connaître** pour pouvoir participer pleinement à ce moment.

En video un vœu à chaque étape

Etape 1 : On échange ses vœux

恭喜 **Gōngxǐ fācái** qui veut dire Bravo pour votre fortune ! ou 万事如意 **Wàn shì rú yī** voulant dire Que tous vos vœux se réalisent!

Etape 2 : On dispose le poisson cru au milieu du plat

Le **poisson** est le premier et principal ingrédient. Il **symbolise l'abondance** ou même l'excédent.

年年有余 **Nián nián yǒu yú** – Qu'il y en ait en excédent tout au long de l'année !



On peut aussi l'acheter toute prête au supermarché

Etape 3 : On ajoute le pamplemousse

Cela apporte la **chance**! C'est de bon augure.

大大大 **Dà jí dà lì** – Grande chance et bonne fortune !

Etape 4 : On ajoute le poivre et la cannelle

La poudre de poivre et de cannelle est jetée sur les autres ingrédients **dans l'espoir d'attirer plus d'argent et de biens matériels.**

Zhāo cái jìn bǎo **Zhāo cái jìn bǎo** – Qu'en cherchant la fortune, on fasse entrer un trésor !

Etape 5 : On ajoute l'huile

L'huile est versée autour des ingrédients pour **augmenter les profits** de 10 000 fois et **encourager l'argent à couler** et à venir de toutes les directions.

Cáiyuán guǎng jìn **Cáiyuán guǎng jìn** – Que les richesses entrent largement !

Etape 6 : On ajoute les carottes

Les carottes sont ajoutées au poisson pour **apporter de la chance tout au long de l'année.**

Hóng yùn dāng **Hóng yùn dāng** tau : La chance rouge au premier rang !

Etape 7 : On ajoute le radis vert râpé

Le radis vert râpé en filaments est ajouté sur le poisson symbolisant la **jeunesse éternelle.**

Qīng chūn cháng zhù **Qīng chūn cháng zhù** – Que la jeunesse réside en vous toujours !

Etape 8 : On ajoute le radis blanc râpé

On ajoute le radis blanc râpé : cela **apporte la prospérité dans les affaires et une promotion au travail.**

步步高 **Bù bù gāoshēng** – Élevons-nous dans la hiérarchie un pas après l'autre !

Etape 9 : On ajoute les cacahuètes

Les **cacahuètes effritées** sont jetées comme de la poussière sur le plat **symbolisant un ménage rempli d'or et d'argent**. Comme une icône de longévité, les cacahuètes sont aussi représentatives de la jeunesse éternelle.

金銀滿屋 **Jīn yín mǎn wū** – L'or et l'argent remplissent la maisonnée !

Etape 10 : On ajoute les graines de sésame

Les graines de sésame sont parsemées dans la foulée pour montrer que **le business est florissant**.

生意興隆 **Shēngyì xīnglóng** – Prospérité dans les affaires !

Etape 11 : On ajoute des chips de farine

Des chips de farine **en forme de coussins d'or** sont ajoutées alors avec la signification que **toute la surface du sol est recouverte d'or** ("flour et floor", l'influence anglo-saxonne à Singapour ?)

遍地黃金 **Biàn dì huáng jīn** – De l'or partout !

Etape 12 : On ajoute la sauce au miel

On ajoute la sauce au miel pour apporter de **la douceur et de la chaleur dans les relations interpersonnelles**.

甜甜蜜蜜 **tiántián mìmì** – Beaucoup de douceur !

Etape finale : Lo hei ㄌㄨˊ ㄏㄟ !

Tous les convives jettent la salade en l'air avec ses baguettes en déclamant **Lo hei ㄌㄨˊ ㄏㄟ** pour réaliser tous les vœux précédemment énoncés. Lo hei, terme cantonnais, veut dire **pêcher/tirer de la chance**, en référence à des affaires qui ne cessent de prospérer. Par conséquent, tous les businessmen, les entreprises et les amis ont l'habitude de célébrer la cérémonie du Yúshēng lors du nouvel an chinois à

Singapour.

“Lo hei” 利是 !

Pour connaître l'origine et l'histoire de cette tradition singapourienne, nous vous conseillons l'excellent article de Singapour Le Mag.

Ling Long pour Singapour Live

Apprenez le mandarin avec Ling Long chinois.com